Subtitling Film and TV

View Online

1

Karamitroglou F. Towards a methodology for the investigation of norms in audiovisual translation: the choice between subtitling and revoicing in Greece. Amsterdam: : Rodopi 2000.

2

Gottlieb H. Subtitling: Diagonal translation. Perspectives 1994;**2**:101–21. doi:10.1080/0907676X.1994.9961227

3

Diaz-Cintas J, Remael A, Ebooks Corporation Limited. Audiovisual translation, subtitling. Hoboken, New Jersey: : Taylor and Francis 2014. https://ebookcentral.proquest.com/lib/gla/detail.action?docID=1702387

4

De Linde Z, Kay N. The semiotics of subtitling. Manchester: : St. Jerome 1999.

5

De Linde Z, Kay N. The semiotics of subtitling. Manchester: : St. Jerome 1999.

6

Jorge DC. Back to the Future in Subtitling. MuTra 2005 - Challenges of Multidimensional Translation: Conference Proceedings. 2005.

http://www.euroconferences.info/proceedings/2005_Proceedings/2005_DiazCintas_Jorge.pdf

7

Chaume F. View of An overview of audiovisual translation: Four methodological turns in a mature discipline. http://www.jatjournal.org/index.php/jat/article/view/43/3

8

Diaz-Cintas J, Remael A, Ebooks Corporation Limited. Audiovisual translation, subtitling. Hoboken, New Jersey: : Taylor and Francis 2014. https://ebookcentral.proquest.com/lib/gla/detail.action?docID=1702387

9

Pedersen J. How is Culture Rendered in Subtitles? in MuTra 2005 Challenges of Multidimensional Translation. 2005. http://www.euroconferences.info/proceedings/2005_Proceedings/2005_Pedersen_Jan.pdf

10

Diaz-Cintas J, Remael A, Ebooks Corporation Limited. Audiovisual translation, subtitling. Hoboken, New Jersey: : Taylor and Francis 2014. https://ebookcentral.proquest.com/lib/gla/detail.action?docID=1702387

11

Fawcett P. The Manipulation of Language and Culture in Film Translation. In: Apropos of ideology: translation studies on ideology - ideologies in translation studies. Manchester: : St. Jerome 2003. 145–63.

12

Katan D, Straniero-Sergio F. Submerged Ideologies in Media Interpreting. In: Apropos of ideology: translation studies on ideology - ideologies in translation studies. Manchester: : St. Jerome 2003. 131–44.

13

Gambier Y, Pinto SR. Introduction. Target 2016;**28**:185–91. doi:10.1075/target.28.2.01int

14

McClarty R. Towards a Multidisciplinary Approach in Creative Subtitling. MonTI 2012;**4** .https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/26944/1/MonTI_04_07.pdf

15

Diaz-Cintas J, Remael A, Ebooks Corporation Limited. Audiovisual translation, subtitling. Hoboken, New Jersey: : Taylor and Francis 2014. https://ebookcentral.proquest.com/lib/gla/detail.action?docID=1702387

16

Bogucki Ł, Askews & Holts Library Services. Areas and methods of audiovisual translation research. 2nd revised edition. Frankfurt am Main: : Peter Lang GmbH 2016. https://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=GlasgowUni&isbn=9783653058598

17

The FAR model: assessing quality in interlingual subtitling. http://www.jostrans.org/issue28/art_pedersen.php